

Spis treści

Wstęp	11
1. <i>Psalterz Dawidow</i> w świetle dotychczasowych badań	14
2. Cele pracy i założenia metodologiczne	28
3. Podstawa materiałowa i sposób prezentacji materiału	38
Wykaz skrótów	45
Część I	
Między konwencją a indywidualizacją języka, czyli cechy stylistycznojęzykowe Rejowego <i>Psalterza</i> jako tekstu biblijnego	47
I. Leksyka <i>Psalterza Dawidowego</i> w ujęciu statystycznym na tle leksyki XVI wieku i staropolskich przekładów <i>Psalterza</i>	49
1. Liczba haseł i liczba wyrazów	51
2. Wskaźnik bogactwa leksykalnego (k)	52
3. Przeciętna częstość haseł (F) i grupy frekwencyjne	57
4. Leksyka o najwyższej frekwencji	62
5. Leksyka o najniższej frekwencji	76
6. Charakterystyka autosemantycznych części mowy <i>Psalterza Dawidowego</i>	84
Rzeczowniki	84
Czasowniki	98
Przymiotniki	103
Przysłówki	107
7. Wskaźnik rozbieżności (DR)	110
8. Rozkład leksyki neutralnej, ujemnej i dodatniej w <i>Psalterzu</i>	116
9. Charakterystyka leksyki dodatniej <i>Psalterza</i>	119
10. Charakterystyka leksyki ujemnej <i>Psalterza</i>	165
II. Charakterystyka wybranych połączeń wyrazowych	167
1. Związki wyrazowe, które weszły do tekstu w niezmiennym kształcie	170
2. Związki wyrazowe zmodyfikowane	175

3. Związki wyrazowe imitujące biblijny wzorec frazeologiczny	184
Związki wyrazowe o charakterze tautologicznym	184
Dwuwyrazowe połączenia analityczne typu <i>mieć nadzieję</i> , zastępujące związki wyrazowe o charakterze syntetycznym	189
Dwuwyrazowe połączenia typu <i>rzecz + przymiotnik</i>	194
Konstrukcje nominalne z użyciem rzeczownika abstrakcyjnego i konkretnego (<i>concretum pro abstracto</i>) typu <i>droga żywota</i> oraz konstrukcje z udziałem dwóch rzeczowników abstrakcyjnych typu <i>chwała wielmożności</i>	195
4. Związki wyrazowe o niebiblijnej genezie	198
Połączenia wyrazowe znane szesnastowiecznej polszczyźnie	198
Połączenia wyrazowe będące indywidualizmami Reja	199
III. Składniowe wykładniki konwencji stylistycznej	203
1. Szyk przydawki względem rzeczownika	204
Szyk zaimkowej przydawki dzierżawczej	204
Szyk przydawki przymiotnikowej	208
2. Szyk orzeczenia	217
3. Orzecznik rzeczownikowy w mianowniku	223
4. Obecność biernych konstrukcji czasownikowych	224
5. Frekwencja konstrukcji imiesłowowych	227
6. Obecność konstrukcji z imiesłowem opisowym (<i>participium graphicum</i>)	230
7. Struktury pleonastyczne z imiesłowem współczesnym i czasownikiem nazywającym mówienie	231
8. Parataksa — hipotaksa. Sposoby łączenia zdań	233
Część II	
Poetyckie wartości Rejowego <i>Psałterza</i>	247
I. Środki służące rytmiczacji psalterzowej prozy	253
1. Aliteracja	254
Aliteracja inicjalna	255
Aliteracja polegająca na powtarzalności głosek w różnych pozycjach sąsiadujących wyrazów	264
Aliteracja końcowa	265
Harmonia głoskowa	269
2. Figury słowno-dźwiękowe	272

Figura etymologiczna	272
Poliptoton	277
3. Paralelizm składniowy	278
II. Epitet i porównanie jako narzędzia instrumentacji semantycznej <i>Psałterza</i>	297
1. Epitet	297
2. Porównanie	326
Zakończenie	357
Aneks	361
Indeks wyrazów autosemantycznych <i>Psałterza Dawidowego</i>	363
1. Rzeczowniki	363
2. Czasowniki	386
3. Przymiotniki	422
4. Przysłówki	430
Bibliografia	435
Summary	453
Od redakcji	457